

Milano, maggio/giugno 2002

INDICE:

1. Il "Festival dell'Isola" festeggia il suo decimo compleanno - 31 luglio/7 agosto
2. Nuova apertura: il Parco Archeologico di Százhalombatta
3. Budapest Card 2002
4. Le regioni dell'Ungheria: il Transdanubio Occidentale
5. Notizie dall'Ungheria
6. Eventi di luglio
7. Eventi di agosto

Cari Amici dell'Ungheria,

Siamo lieti di annunciarvi che è uscita la prima edizione della nostra guida brochure "Tutto Ungheria" contenente oltre alle principali informazioni turistiche sul nostro Paese, consigli, itinerari, indirizzi utili, l'elenco dei tour operator che programmano l'Ungheria e tante tante foto. La nostra intenzione è quella di distribuirla agli operatori del settore e a tutti gli interessati, come guida generale dell'Ungheria. È possibile richiedere l'invio gratuito presso l'Ufficio Turistico Ungherese di Milano tel. 02-48195434 fax 02-48010268 e-mail: ungotour@tin.it

Rimaniamo a vostra disposizione per gli approfondimenti sulle notizie presenti nel bollettino, per l'invio di materiale fotografico, oppure per qualsiasi altra informazione sull'Ungheria.

Cordiali saluti

Anita Obrofta
Direttrice

Viktoria Ozsvart
Addetta Stampa

Il "Festival dell'Isola" festeggia il suo decimo compleanno - 31 luglio/7 agosto

L'ormai tradizionale "Festival dell'Isola" quest'anno festeggia il suo decimo compleanno. Contro i 50 mila visitatori della prima edizione, l'anno scorso i visitatori sono stati 361 mila, di cui il 37,2 % provenienti dall'estero.

L'evento, in programma dal 31 luglio al 7 agosto, offre più di 1.000 manifestazioni, prevalentemente musicali. Il festival ha già ottenuto due volte il titolo del "Festival per Giovani Migliore del Mondo". Come luogo della manifestazione è stato scelto l'isola del cantiere navale di Budapest, un grande

parco verde, raggiungibile tramite un ponte da Obuda. I partecipanti non devono pensare neanche all'alloggio, dato che è possibile montare le proprie tende direttamente sul luogo del festival. Tra i partecipanti già confermati si annoverano: Die Toten Hosen, Stereo Mc's, Savatage, Transglobal Underground, The Gathering, The 69 Eyes. L'ingresso giornaliero nel 2002 costerà 3.000 Fiorini (12 EURO), mentre quello settimanale 12.000 Fiorini (48 EURO).

Musica alternativa, jazz, tendoni di musica tecno, follie di blues, musica folk, musica etno e sul palco centrale l'esibizione delle superstar attendono ogni anno i fan della musica. Vi si sono già esibiti David Bowie, Iggy Pop, i Boney M., Jovanotti, i Prodigy, Faith No More ed il Cool and the Gang.

Durante il festival si susseguono anche i programmi di arte figurativa, mentre in altri tendoni si può assistere a spettacoli teatrali, di danza, a spettacolari performance o semplicemente ci si può sedere all'interno del caffè per ascoltare poesie.

Il divertimento dei più piccoli, tra i partecipanti ci sono infatti anche tante giovani coppie con figli al seguito, è assicurato dalle mostre di artigianato, dai giochi popolari e dagli spettacoli di marionette per bambini. La fama del festival già da anni ha varcato i confini dell'Ungheria. L'anno scorso la maggior parte dei visitatori stranieri è arrivata dai paesi di lingua tedesca, dalla Francia, dall'Olanda e di anno in anno cresce anche il numero dei partecipanti italiani.

Gli organizzatori ogni anno decidono la data del festival coordinandola con la data di altri festival simili: i concorrenti principali dell'Isola Pepsi sono Roskilde in Danimarca, Glastenbury e Redding in Inghilterra o il V2000, organizzato dalla Virgin. Non è da trascurare il fatto, inoltre, che i partecipanti del festival attendono solo pochissimi giorni per poter assistere alla tappa ungherese della Formula-1 (16/18 agosto), collegando così un grande evento spettacolare a un appuntamento sportivo di prim'ordine, come il Gran Premio. Per informazioni: www.sziget.hu

Nuova apertura: il Parco Archeologico di Százhalombatta

A soli 30 chilometri a sud-ovest di Budapest si trova la città di Százhalombatta, sede del primo e unico museo preistorico dell'Ungheria. Lo stesso nome della città, Százhalombatta, deriva dalle decine di tumuli (halom) dell'età di ferro che caratterizzano il paesaggio cittadino, dove erano sepolti nei secoli 7-5 a.C. i nobili della cultura Hallstatt.

La necropoli si estendeva sopra il centro storico odierno. Sotto uno di questi tumuli gli archeologi hanno fatto una scoperta straordinaria: una camera sepolcrale in rovere di 2.700 anni. Il parco archeologico è stato progettato e realizzato proprio per conservare al meglio questi reperti. All'interno della camera sepolcrale è possibile conoscere a fondo le usanze funebri dell'epoca per mezzo di un filmato multilingue.

Il parco si estende su un territorio di 6 ettari. Sono esposte le copie di case, forni e dipendenze dell'età di bronzo e di ferro. Negli orti vicini alle case si coltivano verdure dell'epoca, nei forni si preparano le pietanze "preistoriche". I

visitatori, inoltre, possono provare a creare degli oggetti di artigianato caratteristiche dei tempi antichi. Il parco archeologico è aperto al pubblico dal 1° aprile al 31 ottobre, da martedì a domenica, dalle ore 10 alle 18 (chiuso il lunedì). Indirizzo: Régészeti Park, 2440 Százhalombatta, István király út 4. Informazioni: Tel/fax: 0036-23-354591 E-mail: matrica.muzeum@axelero.hu <http://matrica.battanet.hu>

Oltre al Parco Archeologico, vale la pena di visitare anche il museo comunale della città, il museo "Matrica", il cui nome deriva dall'antico villaggio romano che si estendeva sul territorio. Il villaggio comprendeva un accampamento militare, cimiteri e bagni termali. Nel museo è esposta la pietra consacrata con la scritta "territorium matricensis", rinvenuta durante gli scavi archeologici. Attraverso il ricco materiale esposto nel museo è possibile ripercorrere la storia della città dall'antichità ai giorni nostri. Il museo è aperto tutto l'anno, da martedì a domenica, dalle ore 10 alle 18. Indirizzo: Matrica Múzeum, 2440 Százhalombatta, Gesztenyés út 1-3. Informazioni: Tel/fax: 0036-23-354591 E-mail: matrica.muzeum@axelero.hu <http://matrica.battanet.hu>

La nuova Budapest Card 2002

La Budapest Card, creata nel 1997 dall'Ente del Turismo di Budapest, diventa di anno in anno sempre più popolare tra i visitatori della capitale magiara. Tra le maggiori agevolazioni, offre corse gratuite su tutta la rete urbana dei mezzi di trasporto pubblico e l'ingresso libero in più di 60 musei e monumenti importanti di Budapest.

La Budapest Card 2002 costa 3.700 fiorini (15 EURO) per 2 giorni; e 4.500 fiorini (18 EURO) per 3 giorni per un adulto e un minore di 14 anni da lui accompagnato. È un tesserino di plastica, grande come una carta di credito, con in rilievo il Ponte delle Catene e il Castello di Buda. La Budapest Card deve essere firmata dal turista al momento dell'acquisto ed è personale. Insieme al tesserino verrà consegnato il catalogo completo, disponibile anche in italiano, di tutti i servizi e gli sconti offerti dalla Budapest Card.

Cosa offre esattamente la Budapest Card?

- utilizzo senza limiti dei mezzi pubblici, compresa la Ferrovia dei Bambini
- ingresso gratuito in 60 musei e monumenti
- tour di Budapest a metà prezzo (quelli organizzati dalla "Program Centrum" e dalla "Legenda")
- biglietti a prezzo agevolato per programmi culturali e folcloristici
- sconti in ristoranti, negozi e strutture termali (tra i più illustri ricordiamo i ristoranti Gambrinus, Pilvax, Kárpátia e Kaltenberg e le terme Gellért e Rudas)

-sconto per l'Airport Minibus Service, per il noleggio auto e per l'ingresso in alcune strutture sportive

La Budapest Card può essere acquistata a Budapest presso le biglietterie delle più importanti fermate della metropolitana, negli uffici turistici di informazione, nelle agenzie di viaggi e negli alberghi. In Italia, presso i maggiori tour operator (p.es. Chiariva: Milano - Via Dante, 8, Roma - Via Ottaviano, 105).

Informazioni:

Ente per il Turismo di Budapest

Tel. 0036-1-2660479

Fax 0036-1-2667477

E-mail: info@budapestinfo.hu

Internet: www.budapestinfo.hu

Le regioni dell'Ungheria: il Transdanubio Occidentale

Tutti i turisti diretti in macchina a Budapest attraversano il versante occidentale dell'Ungheria confinante con la Slovacchia, l'Austria la Slovenia e la Croazia passando per un paesaggio bello, variopinto ed accogliente. Insieme ai suoi servitissimi bagni termali offre vere e proprie perle della storia del Paese. Il paesaggio che si apre agli occhi dei visitatori è unicamente suggestivo: boschi pieni di selvaggina, l'area protetta di Szigetkoz inclusa tra i due rami del Danubio e il lago Fertő.

Con questo breve riassunto vorremmo invogliare chi viaggia in macchina ad effettuare una sosta e guardarsi intorno per scoprire i castelli, i monumenti, gli stabilimenti termali, riposandosi nei caratteristici paesini e degustando le pietanze e i vini ungheresi.

Le soste da fare sarebbero tantissime noi adesso ci limitiamo a indicare le tappe da non perdere.

GYOR, situata a metà strada tra Budapest e Vienna, è una città ricchissima di monumenti, offre al visitatore scorci panoramici bellissimi. È detta anche la città delle acque perché si trova alla confluenza del fiume Raba col Danubio. A meno di venti km da Győr si trova la prima istituzione ecclesiastica ungherese ancora attiva l'ultra-millenaria Arciabazia di PANNONHALMA. In questo luogo sacro si concentra l'intera storia ungherese ed il complesso degli edifici è stato meritamente riconosciuto parte del patrimonio Mondiale dell'Unesco.

Dopo Budapest SOPRON è la seconda città ungherese più ricca di monumenti. Per la sua posizione geografica favorevole sulla frontiera austro-ungarica, è sempre stata un punto strategico nonché importantissima tappa di commercio e comunicazione tra l'Oriente e l'Occidente. La cittadina, conosciuta dai tempi dei celti, si è conservata miracolosamente nella sua integrità originale, nonostante le intemperie della storia d'Ungheria, come testimoniano i suoi 115 monumenti storici e 250 edifici d'epoca. Protetta tra le propaggini

delle Alpi, riuscì ad evitare l'invasione dei mongoli e quella dei turchi e così la parte fortificata insieme ai suoi edifici medioevali si salvarono per la maggior parte. Questi, unitamente ai palazzi barocchi costruiti successivamente, formano un insieme armonioso.

Se, uscendo da Sopron, ci si avvia in direzione est, si giunge al LAGO FERTŐ, diviso tra l'Austria e l'Ungheria (Neusiedler See). È un paesaggio multiforme parte del parco nazionale di Fertő-Hanság con numerosi pensioni e spiagge. A circa sei chilometri da Sopron, nelle vicinanze del lago si trovano anche le località di BALF e HEGYKŐ, famose per i loro bagni termali. A sud da Sopron si trova il paesino JAK, famoso per la sua chiesa romanica risalente al XIII sec.

Nella regione troviamo alcuni dei più bei castelli del Paese: quello di Fertőd, la "Versailles ungherese", dimora di Haydn; e l'elegante castello barocco dei conti Széchenyi di NAGYCENK.

Notizie dall'Ungheria

Nuovi voli di linea tra l'Italia e Budapest

Dall'estate 2002 sei nuovi voli settimanali collegheranno Bologna e Venezia a Budapest. I voli saranno operati con Canadair Jet a 50 posti della compagnia Malev Express, creata dalla Malev Hungarian Airlines per sviluppare il traffico, prevalentemente business, dalle regioni italiane verso l'Ungheria.

Successivamente, la compagnia pensa di estendere i collegamenti anche ad altri Paesi dell'Est europeo.

La Gandalf, invece, compagnia aerea partner di Air France, attiverà a partire dal 20 maggio 2002 un nuovo collegamento giornaliero tra l'aeroporto Friuli Venezia Giulia - Ronchi dei Legionari e la capitale ungherese, Budapest. Dopo Mosca, Belgrado, Monaco e Londra, con le nuove rotte di Gandalf (oltre a Budapest sono previste voli per Bruxelles, Varsavia, Bucarest, Timisoara e Cluj) salgono a dieci le destinazioni internazionali servite dall'aeroporto di Ronchi, che punta ad esercitare un ruolo di cerniera - sicuramente la più rapida - nei collegamenti tra l'Est e l'Ovest.

In mongolfiera sopra Budapest

La città di Budapest si arricchisce di una nuova attrazione spettacolare: dal tetto del modernissimo centro commerciale West End parte 4 volte ogni ora, condizioni meteorologiche permettendo, una mongolfiera, con a bordo al massimo 30 persone. La mongolfiera che rimarrà ancorata all'edificio da un cavo di sicurezza, raggiunge un'altezza superiore a qualsiasi altro punto della città. Dall'alto si avrà uno splendido panorama sia di giorno che di notte. Nel suo aspetto esterno richiama le forme tradizionali del passato, ma i materiali utilizzati e le soluzioni tecnologiche sono le più avanzate. Prezzi: 18 EURO adulti, 9 EURO bambini

Il Kempinski di Budapest il miglior albergo d'affari d'Europa

Secondo un sondaggio effettuato tra i lettori del prestigioso Business Traveller, il miglior albergo d'affari in Europa del 2001 è il Kempinski Hotel Corvinus Budapest, che quest'anno festeggia il suo 10° compleanno. Il prestigioso premio è risultato del costante impegno dell'albergo di migliorare i propri servizi.

Spettacoli d'operetta alla pasticceria Gerbeaud di Budapest
Durante la stagione turistica, dal 1° aprile fino al 1° novembre, si terranno due volte alla settimana, ogni mercoledì e venerdì, degli spettacoli di operetta con la partecipazione di illustri membri del Teatro dell'Opera e del Teatro dell'Operetta di Budapest. Gli spettacoli, durante i quali si eseguiranno opere di Lehár, Kálmán e Strauss, si terranno nella sala Átrium della rinomata pasticceria Gerbeaud sulla centralissima piazza Vörösmarty. L'organizzazione è della Music World. Informazioni: Gerbeaud Cukrászda Tel. 0036-1-4299000, 0036-1-3181311

Eventi di luglio

5 luglio - 20 agosto, SZEGED - Festival di Szeged

Gli amanti della cultura già da lunghi decenni conoscono il nome della città dell'Ungheria Meridionale per il suo festival. Sulla piazza del Duomo fiancheggiata da arcate, la Chiesa Votiva, una delle più grandi d'Ungheria, fa da imponente sfondo all'enorme palcoscenico all'aperto, dove vengono eseguite popolari opere liriche, rappresentazioni di opere teatrali classiche, opere rock ungheresi e straniere, spettacoli folcloristici e di danza.

Nell'ambito dell'edizione del 2002 del Festival di Szeged, il pubblico potrà assistere, ad un ricco programma: il Riccardo III di Shakespeare, il musical "Made in Hungaria" del duo Fenyo e Tasnádi, l'Evita di Webber-Rice, spettacoli del Balletto di Győr e dell'orchestra Budapest Klezmer, il concerto di Ennio Morricone, il Gala internazionale di danze folcloristiche, la Carmen di Bizet, il Gala della Dóm Dixie, il Gala di operette, l'esibizione dell'Orchestra dei 100 zingari.

INFORMAZIONI: Biglietteria, 6720 Szeged, Kelemen u. 7, Tel: 0036-62-554713, fax: 0036-62-554711 E-mail: marketing.nemzeti@mail.tiszanet.hu

12 - 14 luglio, VISEGRÁD - Giochi Storici nel Castello di Visegrád

La manifestazione rievoca l'epoca dei grandi sovrani ungheresi. I visitatori che desiderano conoscere la vita culturale, i mestieri, le armi e i costumi dei tempi medievali potranno in questa occasione assistere a gare di abilità fra cavalieri, con tornei di picche e giavellotti, duelli, dimostrazioni di tiro con l'arco.

INFORMAZIONI: Comune di Visegrád, Tel.: 0036-26-398112, fax: 0036-26-397133

E-mail: hungaroreisen@axelero.hu www.visegrad.hu

18 - 21 Luglio, SZEGED - Campionati Europei di Canoa

Szeged, sulla riva del fiume Tibisco, darà luogo per la prima volta a questo evento di importanza internazionale. La cerimonia di inaugurazione si svolgerà sulla suggestiva piazza del Duomo.

INFORMAZIONI: E-mail: info@mkksz.hu www.mkksz.hu

27 luglio, RÉVFÜLÖP-BALATONBOGLÁR -Traversata del Balaton a nuoto

In occasione di questo evento, sempre più popolare da ormai 20 anni, migliaia e migliaia di persone si misurano sfidando la distanza di 5,2 km. I nuotatori sono scortati dalle imbarcazioni dei club velistici e delle associazioni di sport acquatici. Al traguardo di Balatonboglár i partecipanti e gli interessati sono accolti da programmi culturali e vari divertimenti.

INFORMAZIONI: Tel.: 0036-82-424969, 0036-30-9590750 Fax: 0036-82-312921

E-mail: szanto@balaton-atuszas.hu www.sarkany.hu

23 - 28 Luglio, SIROK - Raduno Internazionale di Motociclisti

È davvero uno spettacolo particolare quello delle migliaia di motociclette che, con un rombo mai sentito, attraversano la montagna Mátra. Sfilano tutti i tipi di moto: da quelle d'epoca a quelle elaborate, ai tipi classici. I partecipanti del raduno hanno anche modo di assistere a una serie di concerti all'aperto.

INFORMAZIONI: Tel.: 36-36/359-404 Fax: 36-36/359-494

Eventi di agosto

16-18 agosto, HUNGARORING -Gran Premio di FORMULA 1

Nel 2002 il Gran Premio d'Ungheria si svolgerà dal'16 al 18 agosto e, come ogni anno, si prevede la presenza di numerosi tifosi italiani, ai quali l'Ungheria oltre alla possibilità di assistere alla gara, offre numerose altre opportunità di divertimento, svago, riposo e villeggiatura. I biglietti per la corsa sono acquistabili via Internet, sul sito www.hungaroring.hu, dove è possibile reperire anche numerose altre informazioni sulla corsa, in inglese o in tedesco.

INFORMAZIONI: Ostermann Formula-1Kft. Tel. 0036-1-3172811 fax 0036-1-3172963, Web: www.hungaroring.hu

17 - 20 agosto, BUDAPEST - Festa dei Mestieri

In occasione della sedicesima edizione della manifestazione folcloristica, nel Castello di Buda si riuniranno i più insigni rappresentanti delle tradizioni popolari ungheresi. Si potranno seguire le loro attività in vere e proprie botteghe montate per l'occasione, e acquistare i loro lavori. Sul palcoscenico si esibiranno gruppi di danza folcloristica, orchestre e solisti ungheresi e stranieri. Sia i piccoli sia i "più grandi" saranno intrattenuti da comici, teatrini ambulanti e burattini. Il 20 agosto, festa di Santo Stefano primo re e fondatore dello stato ungherese, sarà celebrata dai maestri artigiani con la processione e la cerimonia di benedizione del pane nuovo.

INFORMAZIONI: Associazione Folcloristica Tel.: 36-1-2143147, fax: 0036-1-2143523

E-mail: neszfolk@matavnet.hu www.nesz.hu

19 - 20 Agosto, HORTOBÁGY - Sagra del Ponte

È una caratteristica festa popolare nel cuore della Puszta, con bancarelle che vendono oggetti d'artigianato di tutti i tipi. Sarà anche allestito un palcoscenico nei pressi del cosiddetto "Ponte a nove arcate", dove si esibiranno gruppi musicali e folcloristici.

INFORMAZIONI: Tel.: 36-52/589-342

20 agosto, BUDAPEST - Festa di Santo Stefano con fuochi d'artificio

È un evento spettacolare e indimenticabile che si ripete di anno in anno. I fuochi partiranno dal monte Gellért e dintorni. Questo quartiere sarà interamente chiuso al traffico automobilistico e pedonale. Le postazioni per godere al meglio lo spettacolo pirotecnico sono le seguenti: Lungodanubio di Pest; Lungodanubio di Buda (M2 Batthiany ter).

INFORMAZIONI: TOURINFORM Tel.: 0036-1-4388080 E-mail: hungary@tourinform.hu

24 agosto, BUDAPEST - Parata di Budapest

Questo grandioso evento è organizzato per la terza volta. L'anno scorso hanno partecipato più di mezzo milione di persone, soprattutto giovani, ma non solo. Durante la parata i protagonisti della musica leggera ungherese sfilano su camion allestiti come palcoscenici mobili: gruppi musicali di tutti gli stili immaginabili, DJ, radio, televisioni, giornali musicali. La sfilata parte dalla centralissima Deák tér, prosegue lungo la via Andrásy, per arrivare fino alla Piazza degli Eroi, dove i camion si fermano, dando luogo a concerti fino a tarda notte.

INFORMAZIONI: TOURINFORM Tel.: 0036-1-4388080 E-mail: hungary@tourinform.hu

26 agosto - 2 settembre, BUDAPEST - Festival Ebraico

Questa serie di eventi permette di conoscere da vicino la ricca cultura ebraica, attraverso un'enorme varietà di programmi, tra i quali il Festival Internazionale della Musica Klezmer, il festival canoro e l'incontro dei cori, lo show del prestigiatore israeliano Uri Geller, lo spettacolo del Balletto Israeliano, i cabaret di umorismo ebraico ed alcuni gala di operetta. Il calendario degli eventi tradizionalmente prevede anche esposizioni di quadri e fotografie, giornate dedicate ai libri, alla cinematografia ed alla gioventù.

INFORMAZIONI: E-mail: aviv@matavnet.hu www.jewishfestival.hu

Via Alberto da Giussano 1

www.huembit.it

20145 Milano

www.hungarytourism.hu

Tel. 02/48195434 Fax 02/48010268

E-mail: ungotour@tin.it